

На правах рукописи



АЛЕКСАНДРОВА Ольга Александровна

**РЕЧЕКОММУНИКАТИВНЫЙ СТАТУС
ПАУЗЫ КОЛЕБАНИЯ**

специальность 10.02.19 - теория языка

**АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание
ученой степени кандидата филологических наук**

Великий Новгород - 2004

Работа выполнена в Новгородском государственном университете
имени Ярослава Мудрого

Научный руководитель: доктор филологических наук,
профессор Иваницкий В. В.

Официальные оппоненты: доктор филологических наук,
профессор Пищальникова В. А.
кандидат филологических наук,
доцент Юдина Н. В.

Ведущая организация: Государственный институт
русского языка имени А. С. Пушкина

Защита состоится «20» мая 2004 г. в 14 часов на заседании
диссертационного совета Д 212.168.09 в Новгородском государственном
университете имени Ярослава Мудрого по адресу: 173014, Великий Новгород,
Антоново, филологический факультет.

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке университета.

Автореферат разослан «10» апреля 2004 г.

Ученый секретарь диссертационного совета

кандидат филологических наук, доцент



В. И. Заика

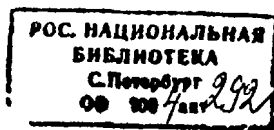
Предметом настоящего диссертационного исследования является пауза колебания (пауза хезитации) как неотъемлемый компонент спонтанной речи.

Объект исследования - русская разговорная речь, а именно русская *звучащая* речь.

Исследования речевой паузы (далее - паузы) довольно популярны в современной лингвистике. Анализу подвергались различные виды пауз, такие, как синтаксические, психологические, дыхательные и др. (см., например: Гайдучик 1980; Зиндер 1979; Каспарова 1971; Лошакова 1998; Николаева 2000; Седина 1998). Тем не менее, пауза колебания долгое время не становилась предметом специального изучения. Причину этого можно усмотреть в отсутствии технического оснащения и традиционной ориентации на письменную речь. Кроме того, следует учитывать общелингвистический контекст 20 века: господствующая структурная лингвистика отмечала нерелевантность явлений, относящихся к психологическим, социологическим, когнитивным и собственно коммуникативным аспектам речи.

Пожалуй, только Ф. Голдман-Эйслер, Ф. Лоунсбери и Г. Маль обратили внимание на феномен пауз колебания и предприняли первые попытки их экспериментального изучения (Goldman-Eisler 1954; Lounsbury 1954; Mahl 1956). В дальнейшем исследования велись в основном на материале романо-германских языков (см., например: Анощенкова 1986; Бондаренко 1978; Гуревич 1969; Михасенко 1986; Саттаров 1979; Boomer 1965; Christenfeld 1996; Maclay, Osgood 1959 и др.). Собственно паузы колебания освещались фрагментарно, и иногда сведения о них приводились просто в качестве дополнительной иллюстрации какого-то иного теоретического положения. В настоящее время, когда увеличивается потребность в эффективном устном общении без предварительной подготовки, игнорировать наличие подобного феномена невозможно, поскольку качество коммуникации значительно снижается из-за длительных и частых пауз колебания.

Актуальность исследования, таким образом, определяется необходимостью строго научного описания и характеристики паузы колебания в связи с широким ее распространением в современной спонтанной речи. Не менее важным представляется анализ причин, способствующих возникновению паузы хезитации, ее продуцирования и восприятия носителем того или иного конкретного языка.



Основная цель исследования заключается в обосновании языкового статуса паузы колебания и выявлении ее речевого «потенциала».

Достижение указанной цели предполагает решение следующих конкретных задач:

1. Установить факторы, определяющие прагматическую релевантность / нерелевантность паузы колебания в процессе речевого общения.

2. Определить психолингвистические факторы, способствующие появлению паузы хезитации в разговорной речи.

3. Установить социолингвистические основания паузы колебания в зависимости от таких характеристик коммуникантов, как пол, возраст, уровень и тип образования, наличие опыта публичных выступлений.

4. Дать системное описание языковых факторов, обуславливающих возникновение паузы хезитации.

5. Проанализировать особенности восприятия хезитационной паузы слушающими, различающимися по полу, возрасту, уровню и типу образования, опыту публичной речи.

6. Разработать практические рекомендации по уменьшению нерелевантных пауз колебания в речи.

Материалом исследования послужили аудиозаписи спонтанной речи взрослых носителей русского языка, владеющих литературной нормой (60 человек, средний возраст - 32 года). Говорящего считают носителем русского литературного языка в том случае, если для него русский язык является родным (информант сохранил навыки использования языка, усвоенного в детстве), он родился и вырос в городе и имеет образование среднее или выше (Беликов, Крысин 2001:22; Русская разговорная речь 1973:9). Исследовательский корпус составил около 5500 примеров. За основу взята русская спонтанная речь, для иллюстрации были привлечены аналогичные данные родственных языков.

Теоретической базой диссертационного исследования явились труды отечественных и зарубежных ученых в области:

- психолингвистики (О. С. Ахманова; Т. В. Ахутина; Л. С. Выготский; И. Н. Горелов; Н. И. Жинкин; А. А. Залевская; И. А. Зимняя; А. А. Леонтьев; А. Р. Лурия; К. Ф. Седов; F. Goldman-Eisler; W. J. Levelt; F. G. Lounsbury и др.);
- социолингвистики (Б. И. Беликов; Л. П. Крысин; В. Voss и др.);

- фонетики (Л. П. Бондаренко; Р. Л. Гуревич; Л. Р. Зиндер; М. Г. Каспарова; С. В. Кодзасов; Т. М. Николаева; Н. Н. Розанова; Л. К. Цеплитис; Л. В. Щерба; J. Boomer; A.T. Dittman и др.);
- прагматики (Г. П. Грайс; Е. В. Клюев; Б. Я. Ладыженская; Н. И. Формановская; J. D. Ragsdale и др.);
- паралингвистики (Г. В. Колшанский; А. Меграбян; Р. К. Потапова; F. Vilous; N. Christenfeld; A. P. Jurich; C. J. Poison и др.);
- риторики, культуры речи и стилистики (Е. Н. Зарецкая; Г. Н. Иванова-Лукьянова; X. Леммерман; П. Л. Сопер; П. С. Таранов; Т. В. Шмелева и др.).

Методы исследования. Анализ практического материала проводили с использованием методов наблюдения, интроспекции (самонаблюдения), методов перцептивного и акустического анализа, сравнительного и описательного методов, а также с помощью интервьюирования и анкетирования. Для обработки данных применяли методы математической статистики (частотный, корреляционный и кластерный анализы) с использованием пакета программ SPSS 10.0.

На защиту выносятся следующие положения:

1. Все речевые паузы можно разделить на обязательные, которые присутствуют в любом высказывании, и необязательные, появление которых зависит в большей степени от говорящего. Обязательные паузы подразделяются на языковые (их появление обусловлено основными языковыми законами) и неязыковые (их возникновение не связано с действием законов конкретного языка). Среди необязательных пауз на основе произвольности/ непроизвольности их появления выделим преднамеренные (ситуативные и психологические) и непреднамеренные (паузы колебания). Данная классификация основана на психолингвистическом принципе - согласованность коммуникативного намерения говорящего с действием языковых законов.

2. Необходимо различать понятия «пауза колебания» («пауза хезитации») и «колебание» («хезитация»), которые представляют разные стороны (внешнюю и внутреннюю соответственно) процесса речепорождения. Колебание - сомнения, нерешительность или, другими словами, затруднения, возникающие у говорящего в процессе продуцирования высказывания, которые в речи проявляются в виде паузы колебания. Пауза хезитации - непреднамеренная остановка информационного потока в процессе общения, обусловленная внешними и / или внутренними факторами.

3. Пауза хезитации не имеет самостоятельного языкового статуса, так как функционирует лишь совместно с другими языковыми единицами. Только в потоке речи (точнее в процессе речевой коммуникации) хезитационная пауза приобретает знаковую функцию, так как получает план выражения (экспоненты паузы колебания) и план содержания.

4. Пауза колебания представляет обязательное, тем не менее, не всегда релевантное, явление русской разговорной речи

5. Возникновение паузы колебания в русской разговорной речи обусловлено психолингвистическими, языковыми (орфоэпическими, лексическими, лексико-семантическими и грамматическими) и социолингвистическими факторами.

6. Для адресанта пауза хезитации играет как положительную роль, так и отрицательную. Так, хезитационная пауза выполняет коммуникативную функцию, обеспечивая действие канала связи между собеседниками; дает время говорящему для ориентировки в ситуации и планирования семантической, синтаксической и моторной организации высказывания; позволяет проводить множественный контроль и коррекцию речи на всех этапах ее порождения; помогает установить контакт с собеседником и замаскировать речевые затруднения или смущение. В то же время пауза колебания способна оказывать неблагоприятное воздействие на говорящего, так как она отвлекает адресанта от содержания высказывания.

7. Функции паузы колебания для адресата также неоднозначны: а) они дают дополнительное время для осмысления услышанного и дальнейшего планирования своих действий; позволяют определить функциональный стиль высказывания; помогают сконцентрироваться на новых тематических фрагментах и важных элементах высказывания; б) затрудняют понимание высказывания и раздражают слушающего, поскольку неотъемлемые характеристики паузы хезитации (свободная дистрибуция, большая длительность, неограниченная частота возникновения, отсутствие информации) нарушают языковые законы.

8. В процессе речевой коммуникации незаполненная пауза хезитации является наиболее релевантной, поскольку для ее порождения и восприятия, по сравнению с другими экспонентами паузы колебания, требуется наименьшее количество когнитивных затрат.

Научная новизна работы заключается в самом подходе к изучению паузы колебания, состоящем в обращении к коммуникативной интенции говорящего и его ментальным процессам во время речепроизводства. В работе представлен комплексный анализ факторов, обуславливающих появление пауз колебания в русской звучащей речи. Внесены уточнения в терминологическое обозначение исследуемых явлений, составлена общая классификация пауз.

Теоретическая значимость диссертационного исследования. Полученные данные конкретизируют такие характеристики паузы колебания, как качество, длительность, дистрибуция и функции, что расширяет и уточняет имеющиеся в лингвистической литературе сведения о месте паузы хезитации в системе русского языка. Проведенный анализ раскрывает роль паузы колебания в процессе вербального общения, спонтанного по своему характеру, ее значимость для коммуникантов.

Практическая ценность работы состоит в том, что предлагаются рекомендации, имеющие культурно-речевую специфику. Результаты исследования окажутся полезными при изучении теоретической фонетики, культуры речи, социо- и психолингвистики. Кроме того, данные работы могут быть использованы в курсах по стилистике и ораторскому искусству, которые в условиях современной массовой коммуникации становятся значительно востребованными. Отдельные положения могут найти применение в области педагогики, психологии, социологии, сценического искусства, медицины и логопедии.

Апробация работы. Основные положения и результаты диссертационного исследования обсуждались на итоговых научных конференциях профессорско-преподавательского состава, аспирантов и студентов Новгородского государственного университета имени Ярослава Мудрого (2000 - 2003 гг.), на научно-теоретической межвузовской конференции с международным участием «V Царскосельские чтения» (г. Пушкин, 2001 г.), на научно-практической конференции «Язык. Культура. Образование» (Великий Новгород, 2001 г.), на международной научно-практической конференции «Проблемы идентичности: человек и общество на пороге третьего тысячелетия» (Великий Новгород, 2002 г.), на 13-й международной конференции молодых ученых «Человек. Природа. Общество. Актуальные проблемы» (г. Санкт-Петербург, 2002 г.), а также освещены в семи публикациях автора.

Структура работы. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списков использованной научной и справочно-словарной литературы и

восьми приложений. Выводы, полученные в результате анализа, даны в конце каждой главы. По данным работы составлены 15 таблиц, 3 схемы и 35 графиков, расположенных по ходу изложения соответствующего материала.

Содержание работы

Во Введении обосновываются актуальность и новизна избранной темы, определяются цель и задачи работы, характеризуется материал исследования, методы и приемы, с помощью которых проведен анализ паузы колебания, определяется теоретическая и практическая значимость работы, формулируются положения, выносимые на защиту.

В Главе I «Коммуникативная сущность паузы колебания» представлено теоретическое освещение явлений паузации и хезитации, раскрывается их роль в процессе коммуникации, а также показана динамика исследовательских подходов к соответствующим проблемам.

В §1 «Теория и история вопроса» определяются и анализируются все ключевые понятия: «разговорная речь»; «пауза»; «пауза колебания»; «хезитация»; «экспонент паузы колебания» (ЭПК).

Русская разговорная (звучащая) речь - неподготовленная речь носителей русского литературного языка, протекающая в условиях непосредственного общения при неофициальных отношениях между говорящими и отсутствии установки на сообщение, имеющее неофициальный характер. Эта речь возникает в условиях временного дефицита, когда формирование замысла и разворачивание его во внешнюю речь происходит фактически одновременно (Русская разговорная речь 1973:17).

Несмотря на полувековую историю изучения паузы колебания, не разработан единый метаязык, отсутствует общепринятая трактовка и терминологическое обозначение этого многообразного и сложного явления.

Поскольку начало научным исследованиям паузы колебания положили англоговорящие ученые, постольку в отечественную лингвистику пришел транслитерированный термин «хезитация» (англ. hesitation - «колебание»; ср. «колебаться - находиться в состоянии нерешительности, сомнения» (Ожегов 1991)).

В нашей стране первые научные работы, посвященные явлениям речевого колебания как элементов русской разговорной речи, появились в начале 70-х гг. (Колшанский 1973; Николаева 1970; Русская разговорная речь 1973). Исследо-

вания шли в двух направлениях: изучение видов паузы колебания, установление функций паузы хезитации.

В зарубежном научном мире пауза колебания трактуется обычно как нежелательный или деструктивный компонент речи, о чем свидетельствуют следующие термины: «disruptions» (разрывы), «disturbances» (нарушения) «speech disfluences» (прерывистость речи).

Отечественные лингвисты подчеркивают связь паузы хезитации с ментальными процессами, что нашло отражение в терминах «пауза нерешительности», «пауза обдумывания» и «пауза размышления».

В диссертационном исследовании термин «колебание» («хезитация») используется для обозначения сомнений, неуверенности говорящего или затруднений, возникающих у него в процессе речепроизводства. **«Пауза колебания»** («пауза хезитации») - это непреднамеренная остановка информационного потока в процессе общения, обусловленная внешними и / или внутренними факторами.

Паузу хезитации нельзя изучать в отрыве от речевого потока, так как только в процессе речи (шире - коммуникации) она приобретает знаковую функцию. Материальная сторона паузы колебания - это множество ее экспонентов. Ученые давно отметили широкую вариативность паузы хезитации и неоднократно предпринимали попытки классификации ЭПК, используя описательный (MacLay, Osgood 1959; Blankenship, Kay 1964) и функциональный (Бубнова 1991; Белякова, Дьякова 1993; Гармаш 1999; Яковлева 2002 и др.) подходы. Для решения прикладных задач наиболее удобна классификация экспонентов паузы колебания, построенная на основе их качественного состава. По этому критерию все виды хезитационной паузы мы разделили на вербальные и невербальные.

I. Вербальные:

а) фонетико-фонологические: вокализации (в русском языке "э-э", "м-м", "зм", "нхм", "эм"; в английском - "er", "um", "uh", "uhu", "uhm", "eh", "ah"; в немецком- "hm", "eh", "ohm", "ahm", "ah"); удлинения звуков («нра-авится»:«с-слушать»);

б) лексико-семантические ("этот", "такой", "самый", "так", "ну", "вот", "как бы", "значит", "в общем" и др.);

в) синтаксические: метатекстовые комментарии {"по правде говоря", "короче говоря", "что касается меня", "так сказать", "как говорится".};

"знаете", "знаешь", "понимаете", "скажу вам", "надо сказать", "в принципе" и др.); **незаконченные высказывания** - высказывания с незамещенными синтаксическими позициями, смысл которых, необходимый для коммуникации, невозможно извлечь ни из контекста, ни из ситуации, ни из фоновых знаний говорящих. Эти высказывания остаются незавершенными и в интонационном оформлении. (*«Даже дети в детском садике... Вот, мы сегодня разбирали вопрос о рекламе»*); **непреднамеренные повторы слов и словосочетаний** (*мне нравятся передачи <передачи> о животных; я смотрела телевизор <смотрела телевизор> и читала*);

г) **морфологические: непреднамеренные повторы части слова** («я имею в виду <ду ду ду>») \ **фальстарт** («загружают фильм {ка} через диск) и **рестарт** («лю\любимые передачи»).

Метатекстовые комментарии, как и лексико-семантические заполнители, по своим функциям являются языковыми единицами. Однако, выступая в роли ЭПК, они десемантизируются в высказывании, теряют свои функции, становятся «пустыми» словами и свидетельствуют только о затруднениях или сомнениях говорящего. В работе, сохраняя традиции, принятые в специальных исследованиях, они встречаются под общим названием «паузы колебания вербального поиска».

II. Невербальные:

а) **незаполненная пауза колебания** - длительный перерыв в звучании;

б) **паралингвистические паузы хезитации** (покашливание, вздох, смех, прочищение горла, цоканье языком, кинесические элементы).

Содержательная сторона хезитационной паузы, которую условно задает говорящий и воспринимает слушающий может быть описана следующим образом: «Я говорю, обдумываю, что сказать дальше и продолжаю выступать в роли говорящего»; «Будьте терпеливы, дайте мне подумать» и др.

Не всякое речевое затруднение порождает паузу хезитации, т. е. речь остается гладкой и информативной. Колебание же - это такая трудность на ментальном плане, которая всегда проявляется в речи. Другими словами, пауза колебания и хезитация представляют разные стороны (внешнюю и внутреннюю соответственно) процесса речепорождения.

Хезитационная пауза выполняет множество функций, которые можно условно разделить на две группы: I. функции для говорящего и II. функции для слушающего.

I. 1. Коммуникативная функция - обеспечение канала связи между собеседниками. Пауза колебания служит средством для удержания нити разговора, с ее помощью говорящий проверяет наличие или отсутствие внимания со стороны слушающего (*Да, в принципе, лет через десять, так сказать, телевидение, я думаю, [э-э] не настолько изменится, чтобы, конечно...*);

2. Функция планирования. Пауза колебания дает говорящему время для принятия решений семантического или содержательного характера; позволяет формировать синтаксический каркас высказывания (А: *Чем вам нравятся эти передачи?* Б: *[э-э] так развлекательно, доступно, познавательно*);

3. Функция восстановления качества речи. (*Думаем, что это, наверное, мама его купи... [э-э] кормит этим супом*);

4. Фатическая (контактоустанавливающая) функция. Пауза колебания стимулирует партнера по речевому взаимодействию к совместной мыслительной деятельности в рамках согласованного общения (*Ты знаешь, мне трудно это сказать, потому что я-я не-е, не..Л Как сказать?*);

5. Функция маскировки речевого затруднения и вызванного им смущения (А: *Что бы ты хотел изменить, чтобы наше телевидение стало лучше?* Б: (*цоканье языком*) (*вздых*) (*смех*));

6. Ритмообразующая функция (*На СТС там вот такие программы, непонятные там какие-то разборки там семейные...*);

II. 1. Функция дополнительного времени для осмысления услышанного. (*Я смотрю (цоканье языком), когда случайно попадаю, есть рассказы о му-музыке с-с таким очень интересным ведущим [э-э] у него такие [э-э] в барашек волосы (смех) закручены*).

2. Связующая функция - функция объединения отдельных частей высказывания в единое целое (*Конечно, телевизор [э-э] он очень изолирует людей, и-и недостаток коммуникации уж сейчас чувствуется*);

3. Стилистическая функция - варьирование качественно-количественных характеристик ЭПК в разных типах звучащего дискурса.

4. Функция маркирования нового тематического фрагмента дискурса (*Ну, любяще смотрят наши отечественные фильмы*);

5. Выделительная функция - паузы колебания помогают слушающему сконцентрировать внимание на важном элементе высказывания (*Ну, я думаю, что-о, может быть, надеюсь, что у нас будет побольше фильмов [э-э] русских таких*

вот, которые, \де\действительно, заслуживают внимания нашего, вот [м-м] российского гражданина).

Несмотря на большой спектр позитивных функций, пауза колебания способна играть отрицательную роль в процессе вербальной коммуникации — она имеет свободную дистрибуцию, большую длительность, неограниченную частоту употребления, не приносит информации. Эти неотъемлемые характеристики паузы хезитации, несомненно, нарушают языковые законы, а, следовательно, искажают смысл высказывания, затрудняя его понимание, и раздражают слушающего.

Хезитационная пауза может оказывать неблагоприятное воздействие и на говорящего, так как он, замечая свое косноязычие, длительные и необоснованные паузы, отвлекается от содержания высказывания и переключается на форму речи. Подобный механизм еще больше ухудшает качество речи. Иначе говоря, пауза колебания - это комплексное явление коммуникации, которое может помогать собеседникам, но в то же время, нарушать эффективность общения.

Специфика паузы колебания анализируется в § 2 первой главы «Место паузы колебания среди других пауз». Здесь же представлена классификация пауз, основанная на степени согласованности коммуникативного намерения говорящего с действием языковых законов. На этом основании паузы подразделяются на обязательные, которые присутствуют в любом высказывании как неотъемлемый компонент (синтаксические, дыхательные, артикуляционные), и необязательные (факультативные), появление которых зависит в большей степени от говорящего (ситуативные, психологические, пауза колебания).

Сравнение различных пауз по их основным фонетическим параметрам (качество, дистрибуция, длительность) свидетельствует о том, что пауза колебания представляет уникальный вид: она всегда темпоральна (в сигнале можно установить отрезок нулевой интенсивности), имеет множество заполнителей, распределяется в высказывании свободно (независимо от синтагматического членения), ее длительность не ограничена.

Пауза колебания имеет признаки, по которым ее можно отличить от сходных явлений (молчания, пустоты, тишины): кратковременность, естественность и спонтанность возникновения.

§3 первой главы «Факторы, влияющие на появление паузы колебания» посвящен описанию различных подходов к исследованию источников хезита-

ционной паузы. Акцент сделан на отсутствии подробного освещения языковых факторов.

Так, возникновение паузы колебания обусловлено как эндогенными (внутренними) факторами: языковыми, социолингвистическими, психолингвистическими, психологическими и индивидуальными, так и экзогенными (внешними): особенности ситуации общения.

В Главе II «Речекоммуникативные механизмы порождения пауз колебания в разговорной речи» хезитационные паузы исследуются с позиции говорящего, раскрывается степень влияния эндогенных факторов на появление изучаемого феномена.

Используя в работе термин (и соответствующее понятие) «речекоммуникативный», мы опираемся на существующую традицию его употребления в лингвистической литературе.¹ «Речекоммуникативность», в нашем понимании, - ориентация устного спонтанно продуцируемого текста на адресата, с учетом его ответной реакции. Кроме того, термин «речекоммуникативный», в отличие от «речевой» или «коммуникативный», позволяет подчеркнуть различия между речью внешней и внутренней, более четко провести границу между явлениями вербального и невербального порядка.

В §1 обосновывается методология исследования. Сбор материала осуществлялся в три этапа. На первом этапе производилась запись на магнитную ленту интервью на тему «Телевидение и его роль в жизни». На втором этапе осуществлялось прослушивание записанного диалога. Перед участником исследования ставились задачи определить причины появления конкретных ЭПК и описать трудности, возникавшие в процессе порождения высказываний. На третьем этапе респонденты заполняли анкету.

Объектом анализа явились записи разговорной речи в форме монологического диалога объемом 18 000 фонетических слов (60 текстов по 300 речевых тактов).

¹ См., например Канчер М. А. Языковая личность телеведущего в рамках русского риторического этоса (на материале игровых программ) Автореф дис канд филол наук Екатеринбург, 2002 Матвеева Т. В. Нормы речевого общения как личностные права и обязанности // Юрлингвистика-2. Русский язык в его естественном и юридическом бытии. Барнаул, 2000 С. 40-49

В исследовании приняли участие 60 человек, различающихся по следующим характеристикам: наличие / отсутствие опыта публичных выступлений; возраст (юношеский - 16-21 год (юноши), 16-20 лет (девушки); зрелый 1 - 22-35 лет (мужчины), 21-35 лет (женщины); зрелый 2 - 36-60 лет (мужчины); 36-55 лет (женщины)); пол (мужской, женский); тип образования (гуманитарное, негуманитарное); уровень образования. По последнему критерию мы разделили испытуемых на три группы: 1) лица без высшего образования (те, которые имеют среднее, среднее специальное или неполное высшее образование); 2) респонденты с высшим образованием и 3) дипломированные специалисты с высшим образованием, продолжающие обучение или занимающиеся научной деятельностью (аспиранты, кандидаты наук, представители с двумя высшими образованиями).

В §2 второй главы «Анализ экспонентов паузы колебания» доказано, что пауза хезитации является неотъемлемой особенностью разговорной речи, ее нормой. Появление различных экспонентов паузы хезитации неравномерно. В спонтанной речи наиболее частотны паузы колебания вербального поиска (42,78%), незаполненные паузы (21,23%), удлинения звуков в словах (13,98%). Редко встречаются вокализации (7,18%), повторы (5,27%), паралингвистические паузы колебания (4,91%), незаконченные высказывания (3,03%), рестарты (0,8%) и фальстарты (0,8%).

Влияние эндогенных факторов на появление хезитационной паузы проиллюстрировано в §3 второй главы «Возникновение паузы колебания».

В иерархии факторов, обуславливающих появление паузы хезитации, вершинное положение занимают психолингвистические факторы, далее следуют языковые, социолингвистические, психологические, индивидуальные, физиологические.

Действие психолингвистических факторов связано с основными этапами порождения высказывания, выделенными А. А. Леонтьевым (Леонтьев 2003) (ориентировка, внутреннее программирование, реализация плана, контроль). Переход от внутренней речи к внешней требует совершения говорящим многих операций, во время которых и возникают паузы колебания.

На этапе реализации плана особое влияние оказывают языковые факторы. Они описаны в работе с опорой на уровни языка, в соответствии с которыми мы выделили орфоэпические, лексические, лексико-семантические и грамматические (морфологические и синтаксические) факторы.

I. Орфоэпические Факторы:

а) Длинное слово (учитывая \ко-омпью-ютериза-ациюэтуогромную).

б) Колебание в правильности ударения (*нас держат за таких \лохов или лохОв (смех)*).

II. Лексические факторы:

Все ситуации лексических затруднений можно разделить на два вида:

1) адекватное слово отсутствует во внутреннем плане, поэтому ЭПК используются для поиска нужной единицы (*Это-о фильм ужасов, причем в тако-ом[э-э]полнометражный, скажем*);

2) во внутренней речи имеется несколько вариантов, что предполагает их анализ и последующий выбор слова (*Но все-таки не-е развлекательная такая передача-то, более-менее серьезная*). Помимо слова «развлекательная» говорящий анализировал еще варианты «молодежная», «веселая» и «подростковая».

Внутри ситуаций выбора / поиска слов отмечены следующие трудности:

а) Неблагозвучное слово (*Сериалы наши, то, что вот \«Азасль» показывали, еще что-то*).

б) Паронимы (потому что эти передачи более {восприим} \ легко воспринимаются); фамилии, похожие по звучанию (А: *Какой диктор или телеведущий вам не нравится?* Б: *<Который не нравится?>* \ *Верби-ицкая*). Говорящий прибегает к переспросу, незаполненной паузе и растягиванию звука, чтобы сопоставить профессии людей с фамилиями, похожими по звучанию: *Вербицкая* и *Вежбицкая*.

в) Редко употребляемое слово: (*И в общем наш фильм, там нет тако-ого вот \амери\американциныэтоговсего*).

III. Лексико-семантические факторы:

а) нечеткое представление о референте (*Мне, например, в самой, {пере} программа сама «Домино» мне не всегда нравится смотреть, но вот ведущая Елена...*).

б) подбор синонима (*Якубович, он, несмотря на всю свою безалаберность \ да-а? вот \ «Поле чудес», но шоу-мен он хороший*). Информант подобрал синоним к слову «безалаберность» но так и не сделал выбор, заменив его ЭПК.

в) поиск антонима (*ну, по большей части, они такие достаточно \ ну не захватывающие, поэтому я их в общем-то и не смотрю*). Говорящему для вы-

ражения идеи требовался антоним к слову «захватывающий», которого он не смог подобрать, поэтому использовал отрицательную частицу «не».

г) ограниченная лексическая сочетаемость (он так мало *играет* <иг-рает> \занимает место такое малое в моей жизни).

д) подбор эвфемизма ((цоканье языком) да-а [э-э] (ч) вот этот вот ящик, конечно, занимает в моей жизни очень много времени).

е) создание юмористического эффекта, поиск примера (это как \ этот самый \ комарлетает, ну что же делать?)

ж) межъязыковая интерференция ((цоканье языком) меня раздражают все вот эти вот наши \ (цоканье языком) [э-э] quiz-shows; у французов есть тако-о-е /э-э/ выражение, так называется «плавать по /э-э/ телевизору»).

з) Поиск слова с широким значением (приходится смотреть, \ когда все-е /э-э/ родственники *спят*, допустим) Говорящий употребляет «спать» вместо «отдыхать».

и) Поиск слова с узким значением (чтобы занять свою \ свое свободное время). «Время» вместо «жизнь».

IV. Грамматические факторы:

1. Морфологические факторы (говорящий испытывает трудности в словоизменении). Возможно колебание или несоответствие по следующим грамматическим категориям:

а) род (какие животные там водятся в том или ином [э-э] [м-м] /э-э/ значит, половина нашего земного шара)

б) число (трагедии одни \ [э-э] всякие плохие информации).

в) время (я {виде}вижу, что телевидение будет обширно).

г) лицо (в принципе мне нравится, когда я... \ мне по телевизору... \ ты можешь... \ когда телевизор же и компьютер какой-то).

д) падеж (Чем не нравится? [э-э] Направленность свое-ей [э-э], тем, как говорят там).

2. Синтаксические факторы:

а) Согласование членов предложения (и ведь большинство людей смотрит [э-э] \ смотрят, все смотрят эти передачи).

б) Сокращение выбранной грамматической конструкции (Ну, я думаю, будет больше детских программ [а-а] познавательного такого плана, но не так вот как скучных каких-нибудь <скучных> не скучные такие, а нор-

мольные). Запланированная конструкция «интересные программы с познавательным наклоном» была значительно уменьшена.

в) Изменение текста во внутренней речи (*Воспринимаю ее как [э-э] тако-оэ [э-э] не как раздражающий какой-то элемент в моей жизни, а как [м-м] ка-ак к предмету, который можно изучить /э-э/ [м-м] со стороны [м-м] (цоканье языком) как поставлена, например, реклама*). Произнесенное слово «воспринимаю» во внутреннем плане было заменено глаголом «отношусь».

г) Нарушение тема-рематической организации высказывания (*{С-с} ребенок, которому четыре года, смотрит вот эту рекламу*). Фальстарт в начале высказывания - это часть слова «смотрит», которое было прервано говорящим, чтобы сделать акцент на слове «ребенок».

д) Неудачное начало грамматической конструкции (*Я наши люблю фильмы \старые. Ну, вот какие-нибудь {шестидеся}, ну, старые наши фильмы*). Фальстарт и пауза вербального поиска служат маркерами неправильно начатой конструкции, так как «шестидесятые» - это годы, а не фильмы.

Среди социолингвистических факторов большое значение имеет сила речевого навыка. Так, в речи людей, имеющих опыт публичных выступлений, по сравнению с высказываниями информантов, которые не выступают перед аудиторией, меньше пауз колебания вообще и незаполненных пауз, пауз вербального поиска и удлинения звуков, в частности.

Появление паузы колебания в разговорной речи связано с влиянием таких социальных характеристик говорящего как пол, возраст, уровень и тип образования, опыт публичной речи.

В речи информантов юношеского возраста больше пауз колебания вербального поиска, удлинения звуков и повторов, чем у представителей зрелого периода.

У мужчин чаще возникают в высказываниях паузы колебания вербального поиска, незаполненные паузы и удлинения звуков, чем у женщин.

Чем выше уровень образования информантов, тем меньше незаполненных пауз колебания, удлинения звуков, пауз колебания вербального поиска, повторов и фальстартов в их речи.

У представителей гуманитарного профиля количество незаполненных пауз колебания, пауз вербального поиска и удлинения звуков меньше, чем у людей с негуманитарным образованием.

Наблюдается воздействие **индивидуальных** (узкий кругозор говорящего, слабые речевые навыки, небольшой словарный запас, привычки); психологических (волнение, темперамент, эмоциональное возбуждение, плохая память, рассеянное внимание, ощущение неловкости, нежелание говорить и др.); **физиологических** (плохое самочувствие и регуляцию дыхания) факторов на возникновение паузы хезитации.

Помимо ЭПК говорящие прибегают и к другим способам разрешения речевых затруднений, которые перечислены в §4 «Способы устранения пауз колебания с' позиции адресанта»: смена темы, цитирование, примеры, ложное информирование, молчание, клише, вербализация затруднения, перечисление, многословие, плеоназмы и другие.

Глава III «Особенности восприятия паузы колебания в аспекте ее прагматической релевантности/нерелевантности» посвящена анализу паузы колебания с позиции слушающего.

На основе теории релевантности Д. Шпербера и Д. Уилсона (Шпербер, Уилсон 1988) нами выделены параметры, по которым можно определить степень релевантности паузы колебания. Релевантность хезитационной паузы в высказывании тем выше, чем больше контекстуальных эффектов она вызывает (об этом свидетельствует наличие у паузы колебания планов содержания и выражения, причем первый она приобретает только в контексте) и чем меньше когнитивных усилий требуется для ее обработки. Данное положение обосновывается в §1 третьей главы. Чтобы выяснить степень релевантности ЭПК, необходимо сравнить когнитивные затраты говорящего и слушающего.

В §2 «Восприятие экспонентов паузы колебания» исследовано влияние различных ЭПК (незаполненная пауза, растягивание звуков, повтор, вокализации, паузы колебания вербального поиска, незаконченные высказывания) на понимание высказывания и на эмоциональное состояние слушающего.

Незаконченные высказывания и вокализации независимо от социальных характеристик говорящего особенно сильно затрудняют восприятие смысла сообщения. Большое раздражение слушающих вызывают вокализации, незаконченные высказывания и паузы колебания вербального поиска.

Сравнение когнитивных затрат говорящего и слушающего при порождении и восприятии различных ЭПК выполнено в §3 «Оптимальная релевантность паузы колебания».

Адресаты сообщения наиболее терпимы к повторам и незаполненным паузам колебания, а адресанты чаще всего прибегают к паузам колебания вербального поиска, незаполненным паузам и удлинением звуков.

Единственный оптимально релевантный экспонент паузы хезитации - это незаполненная пауза, так как она не требует больших когнитивных затрат коммуникантов.

В §4 «Способы устранения пауз колебания с позиции адресата» представлены практические рекомендации, которые способствуют уменьшению количества нерелевантных пауз хезитации в разговорной речи. Основная цель упражнений - тренировка речевого навыка. Главный принцип работы - замена мало-релевантных пауз колебания незаполненной паузой и расположение последней в соответствии с синтагматическим членением речи. Помимо конкретных упражнений, необходимо постоянное самопросвещение, развитие памяти, учет психологических возможностей человека.

В Заключении излагаются выводы и намечаются перспективы дальнейших исследований.

Доказано, что пауза колебания, представляющая обязательное явление в русской звучащей речи, тем не менее, не всегда релевантна в процессе вербальной коммуникации. Лишь незаполненная пауза колебания не снижает эффективность общения.

Пауза хезитации не имеет самостоятельного языкового статуса, так как функционирует лишь совместно с другими единицами. Только в процессе речевой коммуникации хезитационная пауза приобретает знаковую функцию, так как получает план выражения и план содержания.

Пауза колебания представляет большую ценность в качестве предмета исследования для решения многих психолингвистических, социолингвистических и собственно лингвистических задач.

Приложения содержат образцы текстов диалогов-интервью, материалы для проведения исследования (анкету; вопросы для интервью; список источников паузы колебания для предъявления испытуемому; таблицу для анализа различных ЭПК); данные о влиянии ЭПК на понимание высказывания и эмоциональное состояние слушающего.

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях автора:

1. Основные направления в изучении пауз и хезитаций // V Царскосельские чтения: Материалы научно-теоретической межвузовской конференции с международным участием. Том 11. СПб, 2001. С. 3-4.

2. Функции пауз // Информация - Коммуникация — Общество: Тез. докладов и выступлений междунар. научн. конф. СПб, 2001. С. 8-9.

3. Изучение явлений паузации в зарубежной лингвистике // Язык. Культура. Образование: Материалы научно-практической конференции. Великий Новгород, 2001. С. 3-6.

4. К определению понятия «пауза» // Вопросы филологии, методики преподавания иностранных языков и страноведения. Вып. 4. Великий Новгород, 2002. С. 3-8.

5. Речевая пауза: норма или аномалия? // Человек. Природа. Общество. Актуальные проблемы: Материалы 13-й международной конференции молодых ученых. СПб, 2002. С. 215-219.

6. Толерантность к речевым нарушениям в процессе идентификации // Проблемы идентичности: человек и общество на пороге третьего тысячелетия. М., 2003. С. 243-246 (в соавторстве с В. В. Иваницким и Т. Г. Котовой).

7. Пауза колебания - комплексный феномен современной коммуникации // Веста. НовГУ. Сер. Гуманитарные науки: история, литературоведение, языкознание. Вып. 25. 2003. С. 95-101 (в соавторстве с В. В. Иваницким).

Изд. лиц. ЛР № 020815 от 21.09.98.
Подписано в печать 06.04.2004. Бумага офсетная. Формат 60x84 1/16.
Гарнитура Times New Roman. Печать офсетная.
Усл. печ. л. 0,9. Уч.-изд. л. 1,0. Тираж 100 экз. Заказ № 69.
Издательско-полиграфический центр
Новгородского государственного университета им. Ярослава Мудрого.
173003, Великий Новгород, Б. Санкт-Петербургская, 41.
Отпечатано в ИПЦ НовГУ им. Ярослава Мудрого.
173003, Великий Новгород, ул. Б. Санкт-Петербургская, 41.

№ - 7299